

CHAPTER 10

CHAPITRE 10

**An Act to Amend the  
Mining Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les mines**

*Assented to June 1, 2001*

*Sanctionnée le 1<sup>er</sup> juin 2001*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick décrète :

**1** *The Mining Act, chapter M-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by adding after section 111.1 the following:*

**1** *La Loi sur les mines, chapitre M-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifiée par l'adjonction après l'article 111.1 de ce qui suit :*

**111.2(1)** There is established a fund to be known as the Mine Reclamation Fund into which security shall be credited that is

**111.2(1)** Est créé, le Fonds de régénération minière auquel sera crédité le cautionnement

(a) submitted by the holder of a mining lease or the operator of a mine, or anyone acting on behalf of such person,

a) déposé par le titulaire d'un bail minier ou par l'exploitant d'une mine, ou par son représentant,

(b) in the form of money, and

b) en espèces, et

(c) conditioned for the payment of costs with respect to the protection, reclamation and rehabilitation of the environment.

c) affecté à la protection, à la régénération et à la restauration de l'environnement.

**111.2(2)** The Minister of Finance shall be the custodian of the Mine Reclamation Fund and the Mine Reclamation Fund shall be held in trust by the Minister of Finance.

**111.2(2)** Le ministre des Finances est dépositaire et fiduciaire du Fonds de régénération minière.

**111.2(3)** The Mine Reclamation Fund shall be held for the purposes of this section in a separate account in the Consolidated Fund.

**111.2(4)** Money received under subsection (1) shall be credited to the Mine Reclamation Fund in the name of the holder of the mining lease or the operator of the mine and shall earn interest at such rate as is determined by the Minister of Finance.

**111.2(5)** The Minister of Finance, on the recommendation of the Minister, may make payments from the Mine Reclamation Fund for the purpose of

(a) performing such work as is considered necessary by the Minister and required by the relevant program for the protection, reclamation and rehabilitation of the environment approved by the Minister, and

(b) refunding any residual money, including interest, to the holder of the mining lease or the operator of the mine, or anyone acting on behalf of such person, when the Minister has determined that the money is no longer required as security.

**111.2(3)** Le Fonds de régénération minière est, aux fins du présent article, gardé dans un compte distinct faisant partie du Fonds consolidé.

**111.2(4)** Les montants en espèces reçus en vertu du paragraphe (1) sont portés au crédit du Fonds de régénération minière pour le compte du titulaire du bail minier ou de l'exploitant de la mine et rapporte de l'intérêt au taux déterminé par le ministre des Finances.

**111.2(5)** Le ministre des Finances, sur la recommandation du Ministre, peut autoriser des retraits du Fonds de régénération minière pour

a) effectuer les travaux que le Ministre estime nécessaires et exigés aux termes du programme applicable de protection, de régénération et de restauration de l'environnement que celui-ci approuve, et

b) rembourser tout montant restant au crédit du compte, avec intérêts sur ce montant, au titulaire du bail minier ou à l'exploitant de la mine, ou à son représentant, lorsque le Ministre estime que le montant en question n'est plus nécessaire à titre de cautionnement.